

sus características.

**ALMACENAMIENTO**

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

**RESPONSABILIDAD**

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad de usuario en todo momento asegurarse de que entendi la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza sólo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted es usuario personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

**3 AÑOS GARANTÍA** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**DESCRIPCIÓN** Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escaladas y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y a las normas vigentes. La longitud de la cinta debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anclado ya que influye sobre la altura de caída. Este dispositivo de anclaje de clase B está fabricado según la normativa EN 795, y está diseñado para el uso de una sola persona, con un absorbedor de energía conforme a la normativa EN 335. el anclaje del sistema deberá estar situado encima del usuario y deberá tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (>15kN) (fig.1).

En utilización, evitar el contacto de la cinta con bordes agudos con el fin de evitar una pérdida momentánea de resistencia o el corte de la cinta. La humedad, la exposición a los rayos UV y el envejecimiento de la a utilización disminuyen también la resistencia de la cinta.

**Aros de cinta.** Diferentes formas de utilizar las cintas se muestran en los  **dibujos del 1 al 6**. La resistencia del aro de cinta depende de su posicionamiento (fig.2-3). Clavo, placa aseguradora, anillo resina, empotradores, empotradores ajustables, tornillos de cabeza plana u otros sistema de anclaje debe ser conectados a la cinta utilizando mosquetones (fig.6). **Daisy chain.** La Daisy chain debe ser utilizada como indica la fig.7-16. La resistencia de la Daisy chain cambia según la posición del mosquetón (fig.7, 13-15). Para sujetar la Daisy chain al arnés según las indicaciones de la fig.8-12. Cuando la Daisy chain no se usa, esta debe ser guardada como indica la fig.16. Las utilizations indicadas **fig.8 a 16** no se ajustan a EN 566 y EN 795B, corresponden a una utilización específica para el alpinismo y la escalada donde garantiza una protección contra las caídas de altura.

**CONTROL** El usuario debe asegurar que todos los materiales de soporte en el mecanismo de anclaje (cinta) sean convenientemente fijados.

**REVISIÓN**

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de una vez cada 12 meses, o cuando la duración de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados; conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

• presencia de cortes y/o quemaduras en la cinta

• presencia de rasguños, raspaduras o abolladuras

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

**VIDA ÚTIL** Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene correctamente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2018, el producto caduca en 2030). Se entiende que la duración de la vida útil serás la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto se haga inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto, o cuando los resultados de los resultados de inspección muestran la necesidad de su sustitución.

Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo; daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En caso de duda sobre si el producto puede ser utilizado, puede obtener asesoramiento en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

**TRANSPORTE** Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

**ALMÁN INFORMACION**

**ALGEMEINE INFORMATIE**

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitsstelsel zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende uw levensduur. Lees en bewaar deze instructies daarom. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

**GEbruIk**

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of tijdens afgewerkte aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken en andere soortgelijke activiteiten; deze instructies leren u geen technieken voor sportreizen of alpinisme of andere soortgelijke activiteiten; u dient goedkwaliteitsreeds training/scholing te hebben genomen alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van een verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middel kunnen resulteren in schade aan uzelf, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de juiste valruimte die noodig is onder de werkhouding van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het traject kan botsen. Een harness/gordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevegdigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

**ONDERHOUD**

De gebruiker moet de werkhouding hiëronder beschreven en mag niet gewijzigd maken. Enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of foto stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

**Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof:** spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. Schoonmaken van de metalen delen: spoelen in schoon water en afdrogen met een doek. Het is niet toegestaan de temperatuur boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. **Chemicaliën:** neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

**OPSLAG**

Bewaar het uitgerapete product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, spherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere vloeistoffen.

**AANSPRAKELIJKHEID**

De firma C.A.M.P. spa nocht de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies worden correct en veilig gelezen. De firma C.A.M.P. spa gelevert product zijn begrepen en worden opgesteld, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op de veilig en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen; indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

**JAAR GARANTIE**

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricatfouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

**TOEPASSINGSGEBIED**

**SPECIEFIEK INFORMATIE**

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van het risico van het vallen van een hoogte bij reddingswerk, bij het werken op hoogte, bij alpinisme, sportklimmen en bij andere verticale sporten die van gelijkwaardige technieken gebruikmaken.

**GEbruIk**

Gebruik van deze middelen in combinatie met andere componenten van persoonlijke beschermingsmiddelen, dient te geschieden conform deze instructies en geldende standrden. De lengte van een koppeling dient te worden meegenomen in een valbeveiligingssysteem, aangezien deze van invloed op de valafstand. Deze ankervoorziening van klasse B is gefabriceerd conform de EN 795 en is ontworpen voor gebruik door één persoon in combinatie met bezettingen conform de EN 335. De verankering van het systeem moet worden berekend op basis van de gebruiker gesleuteld zijn en een weerstand conform de norm EN 795 (>15kN) (fig.1).

Voorom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen zokkende de kracht en weerbaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede' scharneling van de ankerlus. Vochtigheid, ritslek, bloeding aan UV straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

**Rozka ankrovanjske:** Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekening 2-6**. De kracht van de ronde ankerlus is afhankelijk van de positionering ervan (fig.2-3). Bij bevestiging aan pilots, verdeelplaten, ringen, lusken, kabels, joppelen en allerlei anders soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (fig.6) bij gebruik van een ankerlus.

Daisy chain: Daisy chains moeten worden gebruikt zoals weergegeven in **fig.7-16**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de koppeling/carabijn (fig.7, 13-15). Om een Daisy chain aan het harnas te bevestigen, volge de instructies zoals weergegeven in **fig.8-12**. Daisy chain wordt niet gebruikt voor, dient deze worden weggeborgen zoals weergegeven in **fig.16**. Gebruik zoals weergegeven in **fig.8-12** zijn niet conform EN 566 en EN 795B.

**CONTROLÉ**

Dit product moet zich ervan verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringsstelsel waarop/-aan de ankerlus is geplaatst, geschikt is voor dat gebruik.

**REVISIE**

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend; bewaar de documentatie voor controle van de periodieke gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgeop buiten gebruik te worden gesteld:

- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de lus
- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de stikets

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twielfgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidsapparaat moet beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Eik product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er mogelijk schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

**LEVENSDUUR**

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van de tweede jaar van fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met corrosieve stoffen, hoge temperaturen, afschrijven van het materiaal, schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

**TRANSPORTE** Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

**НЕРСКИЙ**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Группа компаний CAMP производит продукцию на высоте своих технологических и инновационных продуктах. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежное и безопасное использование. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификат соответствия стандартам EN можно также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или как использовать другие инструменты. Данная инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности; вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования, являются сложными и потенциально опасными. Пользователи должны и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагалась и работа выполнялась теми образом, чтобы риск падения снижлся к минимуму, а если падение всё-таки произошло - минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство между пользователем на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновения пользователя с землей или каким-либо препятствием на пути падения. В системах оказания падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использование только полную义务 (страховочный привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не допускаются. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует использовать на отдельных пользователях как персональное.

**ОСЛУЖИВАНИЕ**

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промывать в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высушить естественным путем, без использования стиральной машины. Для предотвращения коррозии, если они доступны в чистой воде, а затем высушить. **Температура:** Не подвергать изделие воздействию температур выше 80°С, чтобы не повредить на его характеристики. **Химические вещества:** избегать контакта с агрессивными химическими веществами, если они доступны. Контакт с химическими веществами (реангентами, растворителями или топливом, что может повлиять на его характеристики).

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить оборудование следует неукомплектованн (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острого кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин коррозии или износа.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Компания C.A.M.P. spa или дистрибутор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерти в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP, использование этой инструкции по назначению и по указанному назначению цели, для которых он предназначен и исполнению всех указаний по безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы несете ответственность за свое поведение, если вы не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

**3 ГОДА ГАРАНТИИ**

Этот продукт гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

**3 AÑOS GARANTI** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**DESCRIPCIÓN** Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escaladas y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y a las normas vigentes. La longitud de la cinta debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anclado ya que influye sobre la altura de caída. Este dispositivo de anclaje de clase B está fabricado según la normativa EN 795, y está diseñado para el uso de una sola persona, con un absorbedor de energía conforme a la normativa EN 335. el anclaje del sistema deberá estar situado encima del usuario y deberá tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (>15kN) (fig.1).

Voorom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen zokkende de kracht en weerbaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede' scharneling van de ankerlus. Vochtigheid, ritslek, bloeding aan UV straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

**Rozka ankrovanjske:** Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekening 2-6**. De kracht van de ronde ankerlus is afhankelijk van de positionering ervan (fig.2-3). Bij bevestiging aan pilots, verdeelplaten, ringen, lusken, kabels, joppelen en allerlei anders soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (fig.6) bij gebruik van een ankerlus.

Daisy chain: Daisy chains moeten worden gebruikt zoals weergegeven in **fig.7-16**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de koppeling/carabijn (fig.7, 13-15). Om een Daisy chain aan het harnas te bevestigen, volge de instructies zoals weergegeven in **fig.8-12**. Daisy chain wordt niet gebruikt voor, dient deze worden weggeborgen zoals weergegeven in **fig.16**. Gebruik zoals weergegeven in **fig.8-12** zijn niet conform EN 566 en EN 795B.

**CONTROLÉ**

Dit product moet zich ervan verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringsstelsel waarop/-aan de ankerlus is geplaatst, geschikt is voor dat gebruik.

**REVISIE**

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend; bewaar de documentatie voor controle van de periodieke gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgeop buiten gebruik te worden gesteld:

- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de lus
- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de stikets

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twielfgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidsapparaat moet beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Eik product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er mogelijk schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

**LEVENSDUUR**

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van de tweede jaar van fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met corrosieve stoffen, hoge temperaturen, afschrijven van het materiaal, schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

**TRANSPORTE** Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

**НЕРСКИЙ**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Группа компаний CAMP производит продукцию на высоте своих технологических и инновационных продуктах. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежное и безопасное использование. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификат соответствия стандартам EN можно также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или как использовать другие инструменты. Данная инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности; вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования, являются сложными и потенциально опасными. Пользователи должны и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагалась и работа выполнялась теми образом, чтобы риск падения снижлся к минимуму, а если падение всё-таки произошло - минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство между пользователем на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновения пользователя с землей или каким-либо препятствием на пути падения. В системах оказания падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использование только полную义务 (страховочный привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не допускаются. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует использовать на отдельных пользователях как персональное.

**ОСЛУЖИВАНИЕ**

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промывать в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высушить естественным путем, без использования стиральной машины. Для предотвращения коррозии, если они доступны в чистой воде, а затем высушить. **Температура:** Не подвергать изделие воздействию температур выше 80°С, чтобы не повредить на его характеристики. **Химические вещества:** избегать контакта с агрессивными химическими веществами, если они доступны. Контакт с химическими веществами (реангентами, растворителями или топливом, что может повлиять на его характеристики).

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить оборудование следует неукомплектованн (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острого кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин коррозии или износа.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Компания C.A.M.P. spa или дистрибутор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерти в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP, использование этой инструкции по назначению и по указанному назначению цели, для которых он предназначен и исполнению всех указаний по безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы несете ответственность за свое поведение, если вы не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

**3 ГОДА ГАРАНТИИ**

Этот продукт гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

**3 AÑOS GARANTI** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**DESCRIPCIÓN** Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escaladas y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y a las normas vigentes. La longitud de la cinta debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anclado ya que influye sobre la altura de caída. Este dispositivo de anclaje de clase B está fabricado según la normativa EN 795, y está diseñado para el uso de una sola persona, con un absorbedor de energía conforme a la normativa EN 335. el anclaje del sistema deberá estar situado encima del usuario y deberá tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (>15kN) (fig.1).

Voorom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen zokkende de kracht en weerbaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede' scharneling van de ankerlus. Vochtigheid, ritslek, bloeding aan UV straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

**Rozka ankrovanjske:** Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekening 2-6**. De kracht van de ronde ankerlus is afhankelijk van de positionering ervan (fig.2-3). Bij bevestiging aan pilots, verdeelplaten, ringen, lusken, kabels, joppelen en allerlei anders soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (fig.6) bij gebruik van een ankerlus.

Daisy chain: Daisy chains moeten worden gebruikt zoals weergegeven in **fig.7-16**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de koppeling/carabijn (fig.7, 13-15). Om een Daisy chain aan het harnas te bevestigen, volge de instructies zoals weergegeven in **fig.8-12**. Daisy chain wordt niet gebruikt voor, dient deze worden weggeborgen zoals weergegeven in **fig.16**. Gebruik zoals weergegeven in **fig.8-12** zijn niet conform EN 566 en EN 795B.

**CONTROLÉ**

Dit product moet zich ervan verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringsstelsel waarop/-aan de ankerlus is geplaatst, geschikt is voor dat gebruik.

**REVISIE**

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend; bewaar de documentatie voor controle van de periodieke gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgeop buiten gebruik te worden gesteld:

- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de lus
- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de stikets

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twielfgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidsapparaat moet beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Eik product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er mogelijk schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

**LEVENSDUUR**

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van de tweede jaar van fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met corrosieve stoffen, hoge temperaturen, afschrijven van het materiaal, schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

**TRANSPORTE** Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

**НЕРСКИЙ**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Группа компаний CAMP производит продукцию на высоте своих технологических и инновационных продуктах. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежное и безопасное использование. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификат соответствия стандартам EN можно также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или как использовать другие инструменты. Данная инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой подобной деятельности; вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования, являются сложными и потенциально опасными. Пользователи должны и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагалась и работа выполнялась теми образом, чтобы риск падения снижлся к минимуму, а если падение всё-таки произошло - минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство между пользователем на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновения пользователя с землей или каким-либо препятствием на пути падения. В системах оказания падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использование только полную义务 (страховочный привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не допускаются. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует использовать на отдельных пользователях как персональное.

**ОСЛУЖИВАНИЕ**

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промывать в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высушить естественным путем, без использования стиральной машины. Для предотвращения коррозии, если они доступны в чистой воде, а затем высушить. **Температура:** Не подвергать изделие воздействию температур выше 80°С, чтобы не повредить на его характеристики. **Химические вещества:** избегать контакта с агрессивными химическими веществами, если они доступны. Контакт с химическими веществами (реангентами, растворителями или топливом, что может повлиять на его характеристики).

**ХРАНЕНИЕ**

Хранить оборудование следует неукомплектованн (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острого кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин коррозии или износа.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Компания C.A.M.P. spa или дистрибутор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерти в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP, использование этой инструкции по назначению и по указанному назначению цели, для которых он предназначен и исполнению всех указаний по безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы несете ответственность за свое поведение, если вы не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

**3 ГОДА ГАРАНТИИ**

Этот продукт гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

**3 AÑOS GARANTI** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

**DESCRIPCIÓN** Este producto está destinado a ser utilizado para la protección y prevención de riesgos de caídas desde alturas en trabajos de rescate, trabajos en altura, montañismo, escaladas y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y a las normas vigentes. La longitud de la cinta debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anclado ya que influye sobre la altura de caída. Este dispositivo de anclaje de clase B está fabricado según la normativa EN 795, y está diseñado para el uso de una sola persona, con un absorbedor de energía conforme a la normativa EN 335. el anclaje del sistema deberá estar situado encima del usuario y deberá tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (>15kN) (fig.1).

Voorom tijdens gebruik contact van de ankerlus met scherpe randen zokkende de kracht en weerbaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede' scharneling van de ankerlus. Vochtigheid, ritslek, bloeding aan UV straling en veroudering door gebruik zijn van verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankerlus.

**Rozka ankrovanjske:** Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekening 2-6**. De kracht van de ronde ankerlus is afhankelijk van de positionering ervan (fig.2-3). Bij bevestiging aan pilots, verdeelplaten, ringen, lusken, kabels, joppelen en allerlei anders soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (fig.6) bij gebruik van een ankerlus.

Daisy chain: Daisy chains moeten worden gebruikt zoals weergegeven in **fig.7-16**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de koppeling/carabijn (fig.7, 13-15). Om een Daisy chain aan het harnas te bevestigen, volge de instructies zoals weergegeven in **fig.8-12**. Daisy chain wordt niet gebruikt voor, dient deze worden weggeborgen zoals weergegeven in **fig.16**. Gebruik zoals weergegeven in **fig.8-12** zijn niet conform EN 566 en EN 795B.

**CONTROLÉ**

Dit product moet zich ervan verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringsstelsel waarop/-aan de ankerlus is geplaatst, geschikt is voor dat gebruik.

**REVISIE**

In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend; bewaar de documentatie voor controle van de periodieke gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgeop buiten gebruik te worden gesteld:

- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de lus
- aanwezigheid van scheurlijnen of verschoerde plekken op de stikets

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twielfgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidsapparaat moet beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Eik product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er mogelijk schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

**LEVENSDUUR**

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van de tweede jaar van fabricage (bijv. fabricagejaar 2018, levensduur tot einde 2030). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met corrosieve stoffen, hoge temperaturen, afschrijven van het materiaal, schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

**TRANSPORTE** Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

**НЕРСКИЙ**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Группа компаний CAMP производит продукцию на высоте своих технологических и инновационных продуктах. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежное и безопасное использование. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификат соответствия стандартам EN можно также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетент

## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **Leggere, comprendere e osservare queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it). La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire l' manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

### UTILIZIO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendere le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata; con queste istruzioni non apprendere le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata, dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta. Verificare lo stato di salute e l'assenza di lesioni di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbricatura anticaduta e il suo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), conosciute e approvate per il corretto e sicuro utilizzo. Con queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improrogabile, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

### MANTENZIONE

**Pulizia delle parti tessili e plastiche:** lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette ed indirette di calore. Pulire con attenzione con acqua dolce. Non utilizzare prodotti per mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi carbonati, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE**  
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi di oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danneggiamento.

### RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

**GARANZIA 3 ANNI**  
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

**Campo di applicazione:**  
Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche similiari.

L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alla norma EN 795 ed è adatto all'uso da parte di una sola persona con un carico massimo di 120kg. Questo tipo di sistema anticaduta deve essere usato preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN) (fig.1).

**REVISIONE**  
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:  
• presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia  
• presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture  
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stockaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione +10 anni e durata di vita fino a 2030). La durata di vita deve essere determinata in assenza di causa che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti, urti ernosi nell'UE e nella conservazione raccomandata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, sostituire il prodotto con un nuovo sistema anticaduta.

**REVISIONE**  
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per l'informazione per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:  
• presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia  
• presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture  
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stockaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione +10 anni e durata di vita fino a 2030). La durata di vita deve essere determinata in assenza di causa che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti, urti ernosi nell'UE e nella conservazione raccomandata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, sostituire il prodotto con un nuovo sistema anticaduta.

**REVISIONE**  
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per l'informazione per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:  
• presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia  
• presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture  
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stockaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione +10 anni e durata di vita fino a 2030). La durata di vita deve essere determinata in assenza di causa che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti, urti ernosi nell'UE e nella conservazione raccomandata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, sostituire il prodotto con un nuovo sistema anticaduta.

**REVISIONE**  
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per l'informazione per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:  
• presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia  
• presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture  
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA**  
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stockaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione +10 anni e durata di vita fino a 2030). La durata di vita deve essere determinata in assenza di causa che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti, urti ernosi nell'UE e nella conservazione raccomandata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, sostituire il prodotto con un nuovo sistema anticaduta.

which these products may be used is, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible personal safety systems. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verifying the free space required beneath the user at the workplace before each occasion use. So that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specifications and in accordance with the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only after it has been approved by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

**MANTENANCE**  
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**STORAGE**  
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY**  
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a CAMP Safety modified product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3 YEAR WARRANTY**  
This product is warranted against any faults in materials or manufacturer for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

**Summary**  
This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other similar sports using similar techniques.

**USE**  
The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions and to the standard EN 795 (EN 795 and EN 795B). The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. This Class B anchorage device was manufactured to European Standard EN 795 and is designed for use by one person, with average absorption to EN 355. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (>15 kN) (fig.1). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Humidity, freezing cold, exposition to UV rays and the aging due to use are diminishing the sling resistance.

**Round slings:** Different uses of the sling are shown in fig.16. The strength of the round sling is dictated by its positioning (fig.2-3). Pileons, stop plates, resinéd rings, chocks, adjustable chocks, ice pitons, and other points of anchorage must be connected to the sling utilizing a carabiner (fig.6).

**Daisy chain:** Daisy Chains must be used as shown in fig.7-16. The strength of the Daisy Chain is dictated by the position of the carabiner (fig.7, 13-15). To attach the Daisy Chain to the harness, follow the instructions in fig.8-12. When the Daisy Chain is not in use, it should be kept as shown in fig.16. The indicated uses (fig.8-16 are not in conformity with EN 566 and EN 795/B), they correspond to a specific use for the alpinism and the climbing where it does not ensure a full protection in the most difficult heights.

**CHECKING**  
The user must ensure that all parts of the anchorage system on which the anchorage device (sling) is fixed, are suitable for the purpose.

**REVISION**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twentieth year from manufacturing (i.e. manufacture year +18, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that regular inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product. Or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

## FRANCAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel. **Lisez, comprenez et conservez ces instructions.** En cas de perte, il est conseillé de télécharger sur le site [www.camp.it](http://www.camp.it). La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le rivenditore doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou une mauvaise entretien du produit, peuvent provoquer des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni la présence d'autres obstacles sur la trajectoire de chute. Un imbricature anticaduta e il suo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Verificare lo stato di salute e l'assenza di lesioni di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbricatura anticaduta e il suo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

**MANTENIMIENTO**  
Limpieza de las partes textiles y de plástico: acádelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. **Limpieza de las partes metálicas:** acádelas con agua limpia y séquelas. **Temperatura:** mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podrá verse afectado el rendimiento. **Substancias:** no utilice este producto en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar

neutre (température maximum de 30°C) et laissez sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** Laver à l'eau claire et essuyer. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Substances:** ne pas utiliser ce produit en contact avec des produits réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

**STOCKAGE**  
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

**RESPONSABILITÉ**  
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de ce produit fourni par ou par le distributeur. Vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Il est réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actions et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assurer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

**GARANTEE 3 ANS**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. Les limitations de la garantie incluent: l'usage normal, les modifications ou les altérations, le stockage incorrect, les dommages dus à des accidents ou à des négligences, utilisation pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

**Champ d'application:**  
Ce produit est destiné à être utilisé pour la protection et la prévention des risques de chutes de hauteur en sauvetage, en travaux en hauteur, en escalade, en alpinisme, en escalade et autres sports verticaux utilisant des techniques similaires.

**UTILISATION**  
Ce produit a été réalisé pour l'escalade, l'alpinisme, la spéléologie et le travail en hauteur. Cet équipement de protection individuel est conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou les systèmes de secours. L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être effectuée de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni la présence d'autres obstacles sur la trajectoire de chute. Un imbricature anticaduta e il suo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Verificare lo stato di salute e l'assenza di lesioni di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbricatura anticaduta e il suo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

**REVISIONE**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twentieth year from manufacturing (i.e. manufacture year +18, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that regular inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product. Or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

**REVISIONE**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twentieth year from manufacturing (i.e. manufacture year +18, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that regular inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product. Or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

**REVISIONE**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

**LAGERUNG**  
Das Produkt muss unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fernab von Wärmeelementen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kannten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

**VERANTWORTUNG**  
Die Aklingsgesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgedernten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es ist die Verantwortung des Benutzers, diese Anweisungen zu verstehen und zu befolgen. Sie müssen alle entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, bevor Sie dieses Ausrüstung verwenden, mit Ausnahme derjenigen, die durch die Hersteller oder andere Stellen vorgeschrieben sind, die die Sicherheit und die Wirksamkeit durchgeföhrt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie das Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

**DREI JAHRE GARANTIE**  
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Veränderungen des Produktes, falsches Einbauverfahren, falsches Lagerung, Beschädigung durch Unfälle oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

**GARANTEE 3 ANS**  
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. Les limitations de la garantie incluent: l'usage normal, les modifications ou les altérations, le stockage incorrect, les dommages dus à des accidents et aux négligences, utilisation pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### PRODUKTSPZIFISCHE INFORMATIONEN

**Anwendungsbereich:**  
Dieses Produkt ist dazu bestimmt, zum Schutz und zur Vermeidung von Absturzrisiken bei Rettungsarbeiten, in der Höhen-, Bergsteiger-, Kletter- und anderen vertikalen Sportarten mit ähnlichen Techniken eingesetzt zu werden.

**VERWENDUNG**  
Wenn dieses Ausrüstungsgegenstand mit anderen Elementen der Schutz-ausrüstung gegen einen Fall kombiniert wird, so muss dessen Verwendung dieser spezifischen Gebrauchsanweisung und den geltenden Normen entsprechen. Wenn die Verbindungsschlinge zusammen mit einem Absturzicherungssystem verwendet wird, muss deren Länge und die Ankerpunkt Positionen mit den entsprechenden Anforderungen (Abb.6) beachtet werden. Die Verbindung zwischen der Bandschlinge und den Felskanten, den Bohrhakenlöcher, den geklebten Bohrhaken, den Chocks, den verstellbaren Chocks, den Bohrhakenlöcher und anderen Verankerungspunkten muss mittels eines Karabiners erfolgen (Abb.6).

**Daisy chain:** Die Daisy Chain muss gemäß den Abb.7-16 benutzt werden. Ihre Widerstandsfähigkeit ändert sich durch die Einhängart des Karabiners (Abb.7, 13-15). Um die Daisy Chain vari in funktion des position des mousetage (fig.7 et 13 à 15). Pour fixer la Daisy Chain au harnais, suivre les indications de la fig.8-12. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la Daisy Chain se range comme indique fig.16. Les utilisations indiquées fig.8 à 16 ne sont pas conformes à EN 566 et EN 795/B, elles correspondent à une utilisation spécifique pour l'alpinisme et l'escalade où elle n'assure pas une protection contre les chutes de hauteur.

**ENTRETIEN**  
Lubrifier le dispositif de blocage avec des lubrifiants à base de silicone, après le nettoyage. Remarque: le nettoyage et la lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin.

**CONTROLLE**  
Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die Halterungsmaterialien, an denen die Ankerpunkte (Bandschlinge) befestigt wird, für diesen Zweck geeignet sind.

**ÜBERPRÜFUNG**  
Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d. h. ab dem Ersteininsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauf folgenden Überprüfungen sind in das Produktprotokoll einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die gleiche Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktmarkierungen lesbar sind.

**LEBENSDAUER**  
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteininsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr +18 Jahre, Lebensdauer bis Ende 2030, oder 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung, whichever comes first). Die Lebensdauer ist zu verstehen, dass dies unter der Bedingung der ersten Nutzung des Produkts und d'engregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twentieth year from manufacturing (i.e. manufacture year +18, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that regular inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product. Or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

**REVISIONE**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

**LIFETIME**  
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twentieth year from manufacturing (i.e. manufacture year +18, lifetime until end of 2030, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that regular inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product. Or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

**TRANSPORTATION** Protect the product from risks such as those detailed above.

**REVISIONE**  
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used. This date and the results are recorded on the product's life sheet. Keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:  
• presence of cuts and/or burns on the sling  
• presence of splits and/or burrs on the stichings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product safety system may be damaged by a fall and must therefore be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.